

certified translation into English

(Logo)

PUC for Metro Construction and Transport of Passengers and Urban
Railway Development in Belgrade
Belgrade Metro and Train, Belgrade

(Coat of Arms)

PUPE (Public Urban Planning Enterprise) Urban Planning Institute of Belgrade

Seal:	PUC Belgrade Metro and Train Belgrade
	Date: 30 Dec 2024
	Organizational Unit: _____
	Ref. No. 1710-2/24
	Number of attachments: _____

56, Bulevar Despota Stefana Street
11000 Belgrade

Subject: Submission of the requirements for elaboration of the Contest Program for the Urban and Architectural Solution of a Part of Savski Square

In your letter number 350-1453/24 of December 16, 2024, which was received by the PUC Belgrade Metro and Train on December 24, 2024 and filed under number 1710/24 you sent us the request for submission of the requirements and other significant data for elaboration of the Contest Program for the Urban and Architectural Solution of a Part of Savski Square.

Further to above letter please find attached the Preliminary Design of the Savski Square Metro Station - Books of Architecture and Landscaping, 3D model of the station and Architecture Book of Standards. During elaboration of the Program Task the following conditions should be met:

- The Contest Program must take into consideration all elements of technical documentation for the metro station, positions of entrances, escalators and all surface louvres, emergency exits and fire escapes.
- Openings and louvres of the metro station must be at the ground level or according to the rules provided in the GRP (General Regulation Plan) of Rail Systems, i.e. their unhindered functioning must be enabled.
- Not to request any structural and other elements which can pose a danger to the metro station.
- Finished grade of the ground must be at the level with the station entrances.
- Station overburden shall not have vegetation which might pose a danger to the station box.
- Entrances into the metro station and escalators will be made in compliance with the Architecture Book of Standards.
- Solution to be made in such a way to enable drainage of the plateau above the station without posing a danger to the station itself and its elements.

In addition, it is necessary to comply with the adopted General Regulation Plan of Rail Systems in Belgrade with the elements of detailed elaboration for the Phase I of the first line of the metro system (*Official Gazette of the City of Belgrade*, No. 102/2021). We remain at your disposal for any further cooperation.

- Attachment as in the text

Seal: PUC
Belgrade Metro and Train
Belgrade

Acting Director
Andreja Mladenović, sgd.

TIN: 111091167
Reg. No. 21424650

BELGRADE METRO AND TRAIN
PUC Belgrade Metro and Train
Vojvode Stepe 308, 11000 Belgrade
www.bgmetro.rs

e-mail: office@bgmetro.rs
Phone: +381 11 6964 859

end of translation

Hereby I, Zorica Labudovic, court interpreter for English language, authorized by the Ministry of Justice of the Republic of Serbia with the Decision No.740-06-811/2000-04 dated 07.09.2000, certify that this translation is identical to the original written in Serbian language.

Belgrade, 27 January 2025

